

附属書十四(第十二章関係)
 第二章 関係
 政府調達

附属書十四(第十二章関係) 政府調達

第一部 機関

第一節 日本国の機関

第十二章の規定は、世界貿易機関設立協定附属書四政府調達に関する協定の日本国の附属書I付表1から3までの適用対象となる機関(次の機関を除く。)について適用する。

- 石油公団
- 北海道旅客鉄道株式会社
- 東日本旅客鉄道株式会社
- 東海旅客鉄道株式会社
- 西日本旅客鉄道株式会社
- 四国旅客鉄道株式会社
- 九州旅客鉄道株式会社
- 日本貨物鉄道株式会社
- 日本たばこ産業株式会社
- 日本電信電話株式会社
- 東日本電信電話株式会社
- 西日本電信電話株式会社
- 消防団員等公務災害補償等共済基金

第二節 チリの機関

第A款

第十二章の規定は、次の機関について適用する。
 大統領府

チリとの経済連携協定

Annex 14
 referred to in Chapter 12
 Government Procurement

Part 1
 Entities

Section 1
 Covered Entities of Japan

Chapter 12 shall apply to entities covered by Annexes 1 through 3 of Japan's Appendix I to the Agreement on Government Procurement in Annex 4 to the WTO Agreement except:

- Japan National Oil Corporation
- Hokkaido Railway Company
- East Japan Railway Company
- Central Japan Railway Company
- West Japan Railway Company
- Shikoku Railway Company
- Kyushu Railway Company
- Japan Freight Railway Company
- Japan Tobacco Inc.
- Nippon Telegraph and Telephone Co.
- Nippon Telegraph and Telephone East Co.
- Nippon Telegraph and Telephone West Co.
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen

Section 2
 Covered Entities of Chile

Subsection A

Chapter 12 shall apply to the following entities:
 Presidencia de la República (Office of the President of the Republic)

チリとの経済連携協定

十四二

内務省
内務次官官房
地方・行政開発次官官房
国家緊急災害対策庁 (ONEMI)
国家麻薬管理審議会 (CONACE)
選挙管理庁
外務省
外務次官官房
国際経済関係総局 (DIRECON)
チリ南極研究所 (INACH)
国境・境界局 (DIFROL)
チリ国際協力庁 (AGCI)
国防省
陸軍次官官房
海軍次官官房
空軍次官官房
軍警察次官官房

Ministerio del Interior (Ministry of Interior)
Subsecretaría del Interior (Vice-Ministry of Interior)
Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo (Vice-Ministry of Regional and Administrative Development)
Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI) (National Bureau for Emergencies)
Consejo Nacional para el Control de Estupefacientes (CONACE) (National Narcotics Control Council)
Servicio Electoral (Bureau of Election)
Ministerio de Relaciones Exteriores (Ministry of Foreign Affairs)
Subsecretaría de Relaciones Exteriores (Vice-Ministry of Foreign Affairs)
Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON) (General Directorate for International Economic Affairs)
Instituto Antártico Chileno (INACH) (Chilean Institute for the Antarctica)
Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL) (National Directorate of Borders and Frontiers of the State)
Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI) (International Cooperation Agency of Chile)
Ministerio de Defensa Nacional (Ministry of National Defense)
Subsecretaría de Guerra (Vice-Ministry of Army Affairs)
Subsecretaría de Marina (Vice-Ministry of Navy Affairs)
Subsecretaría de Aviación (Vice-Ministry of the Air Force Affairs)
Subsecretaría de Carabineros (Vice-Ministry of Military Police Affairs)

調査警察次官官房

国防省官房

民間航空総局

国家動員総局

国立政治・戦略研究所 (ANPEP)

民間防衛総局

財務省

財務次官官房

予算局

国税庁 (SII)

財務総局

税関庁

造幣局

政府調達局 (ChileCompra)

銀行・金融機関監督庁

証券・保険監督庁

賭博場監督庁

Subsecretaría de Investigaciones (Vice-Ministry of Investigative Police)

Dirección Administrativa de Ministerio de Defensa Nacional (Administrative Directorate of the Ministry of National Defense)

Dirección General de Aeronáutica Civil (General Directorate for Civil Aeronautics)

Dirección General de Movilización Nacional (General Directorate for National Mobilization)

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANPEP) (National Academy of Political and Strategic Studies)

Dirección General de Defensa Civil (General Directorate for Civil Defense)

Ministerio de Hacienda (Ministry of Finance)

Subsecretaría de Hacienda (Vice-Ministry of Finance)

Dirección de Presupuestos (Budget Office)

Servicio de Impuestos Internos (SII) (Internal Revenue Service)

Tesorería General de la República (General Treasury of the Republic)

Servicio Nacional de Aduanas (National Customs Service)

Casa de Moneda (National Mint)

Dirección de Compras y Contratación Pública (ChileCompra) (Government Procurement Directorate)

Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras (Superintendency of Banks and Financial Institutions)

Superintendencia de Valores y Seguros (Securities and Insurance Supervisor)

Superintendencia de Casinos de Juegos (Superintendency of Casinos)

チリとの経済連携協定

七四四

市民サービス局	Dirección Nacional del Servicio Civil (National Directorate for Civil Service)
大統領府	Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Ministry of the General Secretariat of the President's Office)
大統領府次官官房	Subsecretaría General de la Presidencia (General Vice-Ministry of the President's Office)
国家環境委員会 (CONAMA)	Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA) (National Environmental Commission)
高齢者庁	Servicio Nacional del Adulto Mayor (National Bureau for the Elderly)
内閣官房	Ministerio Secretaría General de Gobierno (Ministry of the General Secretariat of Government)
内閣官房次官官房	Subsecretaría General de Gobierno (Vice-Ministry of the General Secretariat of Government)
チリ国立スポーツ振興研究所	Instituto Nacional de Deportes de Chile (National Sports Institute of Chile)
社会機関部 (DOS)	División de Organizaciones Sociales (DOS) (Social Organizations Department)
通信・文化庁 (SECC)	Secretaría de Comunicación y Cultura (SECC) (Secretariat of Communication and Culture)
国家テレビ審議会	Consejo Nacional de Televisión (National Television Council)
経済・開発・復興省	Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción (Ministry of Economic Affairs, Development and Reconstruction)
経済次官官房	Subsecretaría de Economía (Vice-Ministry of Economic Affairs)
漁業次官官房	Subsecretaría de Pesca (Vice-Ministry of Fishing)
外国投資委員会	Comité de Inversiones Extranjeras (Foreign Investments Committee)
消費者庁 (SERNAC)	Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC) (National Consumers Bureau)
経済監督庁	Fiscalía Nacional Económica (National Economic Prosecutor's Office)

国立統計研究所 (INE)

漁業庁 (SERNAPESCA)

観光庁 (SERNATUR)

電気・燃料監督庁

国立規格研究所 (INN)

技術協力庁 (SERCOTEC)

経済開発公社 (CORFO)

鉱業・エネルギー省

鉱業次官官房

チリ原子力委員会 (CCHEN)

チリ銅委員会 (COCHILCO)

国家エネルギー委員会

地質・鉱業庁 (SERNAGEOMIN)

計画・協力省

計画・協力次官官房

先住民開発公社 (CONADI)

社会連帯・投資基金 (FOSIS)

- Instituto Nacional de Estadísticas (INE) (National Statistics Institute)

- Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA) (National Fisheries Bureau)

- Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR) (National Tourism Bureau)

- Superintendencia de Electricidad y Combustible (Superintendency for Electricity and Fuel)

- Instituto Nacional de Normalización (INN) (National Standards Institute)

- Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC) (Technical Cooperation Bureau)

- Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) (Chilean Economic Development Agency)

- Ministerio de Minería y Energía (Ministry of Mining and Energy)

- Subsecretaría de Minería (Vice-Ministry of Mining)

- Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN) (Chilean Nuclear Energy Commission)

- Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO) (Chilean Copper Commission)

- Comisión Nacional de Energía (National Energy Commission)

- Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN) (National Bureau for Geology and Mining)

- Ministerio de Planificación y Cooperación (Ministry of Planning and Cooperation)

- Subsecretaría de Planificación y Cooperación (Vice-Ministry of Planning and Cooperation)

- Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI) (National Corporation for the Development of Indigenous Peoples)

- Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS) (Social Solidarity and Investment Fund)

チリとの経済連携協定

計画局	<i>Dirección de Planeamiento</i> (Directorate of Planning)
水利事業局	<i>Dirección de Obras Hidráulicas</i> (Directorate of Hydraulic Works)
道路局	<i>Dirección de Vialidad</i> (Directorate of Highway and Road)
会計・資金総局	<i>Dirección General de Contabilidad y Finanzas</i> (General Directorate of Accounting and Finances)
国立水利研究所	<i>Instituto Nacional de Hidráulica</i> (National Hydraulics Institute)
衛生サービス監督庁	<i>Superintendencia de Servicios Sanitarios</i> (Superintendency of Sanitation Service)
運輸・通信省	<i>Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones</i> (Ministry of Transport and Telecommunications)
運輸次官官房	<i>Subsecretaría de Transportes</i> (Vice-Ministry of Transport)
通信次官官房	<i>Subsecretaría de Telecomunicaciones</i> (Vice-Ministry of Telecommunications)
民間航空評議会	<i>Junta de Aeronáutica Civil</i> (Civil Aviation Board)
国家交通安全委員会 (CONASET)	<i>Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito</i> (CONASET) (National Commission for Traffic Security)
保健省	<i>Ministerio de Salud</i> (Ministry of Health)
保健次官官房	<i>Subsecretaría de Salud</i> (Vice-Ministry of Health)
保健サービス供給センター (CENABAST)	<i>Central de Abastecimientos del Sistema Nacional Servicios de Salud</i> (CENABAST) (Center of Procurement for the National Health Services System)
国家保健基金 (FONASA)	<i>Fondo Nacional de Salud</i> (FONASA) (National Health Care Fund)
公衆衛生研究所 (ISP)	<i>Instituto de Salud Pública</i> (ISP) (Public Health Institute)
保健監督庁	<i>Superintendencia de Salud</i> (Superintendency of Health)
アリカ保健庁	<i>Servicio de Salud Arica</i> (Arica Health Care Service)

チリとの経済連携協定

国家障害者基金 (FONADIS)
 国立青年研究所 (INJUV)
 教育省
 教育次官官房
 国家科学技術調査委員会 (CONICYT)
 図書館・公文書館・博物館局 (DIBAM)
 国家教育扶助・奨学金評議会 (JUNAEB)
 国家保育所評議会 (JUNJI)
 国家文化・芸術審議会
 司法省
 司法次官官房
 司法扶助公社
 市民登録・身分証明庁
 破産監督庁
 法医学庁
 未成年者庁 (SENAME)
 矯正局
 国選弁護人事務所

Fondo Nacional de la Discapacidad (FONADIS)
 (National Fund for Disabilities)
 Instituto Nacional de la Juventud (INJUV)
 (National Institute for Young People)
 Ministerio de Educación (Ministry of Education)
 Subsecretaría de Educación (Vice-Ministry of Education)
 Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT) (National Commission for Scientific and Technological Research)
 Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM) (Directorate for Libraries, Archives and Museums)
 Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB) (National Board for Educational Assistance and Scholarships)
 Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI) (National Board for Nursery Schools)
 Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (National Council for Culture and Arts)
 Ministerio de Justicia (Ministry of Justice)
 Subsecretaría de Justicia (Vice-Ministry of Justice)
 Corporaciones de Asistencia Judicial (Legal Aid Corporations)
 Servicio Registro Civil e Identificación (Civil Registry and Identification Bureau)
 Superintendencia de Quiebras (Superintendency of Bankruptcy)
 Servicio Médico Legal (Legal Medical Service)
 Servicio Nacional de Menores (SENAME) (National Bureau for Minors)
 Dirección Nacional de Gendarmería (National Directorate of Prison Wardens)
 Defensoría Penal Pública (Public Defendant's Office)

労働・社会福祉省
労働次官官房
社会福祉次官官房
労働局
動産担保融資総局
年金・標準化研究所 (INP)
研修・雇用庁 (SENCE)
年金基金監督庁
社会保障監督庁
公共事業省
公共事業次官官房
公共事業総局
水利総局
特区総局
空港局
建築局
港湾事業局

Ministerio de Trabajo y Previsión Social (Ministry of Labor and Social Welfare)
Subsecretaría del Trabajo (Vice-Ministry of Labor)
Subsecretaría de Previsión Social (Vice-Ministry of Social Welfare)
Dirección del Trabajo (Directorate of Labor)
Dirección General del Crédito Prendario (General Directorate for Chattel-Secured Loans)
Instituto de Normalización Previsional (INP) (Institute for Pension Normalization)
Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) (National Bureau for Training and Employment)
Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones (Superintendency of Pension Fund Administrators)
Superintendencia de Seguridad Social (Superintendency of Social Security)
Ministerio de Obras Públicas (Ministry of Public Works)
Subsecretaría de Obras Públicas (Vice-Ministry of Public Works)
Dirección General de Obras Públicas (General Directorate for Public Works)
Dirección General de Aguas (General Directorate of Waters)
Coordinación General de Concesiones (General Coordination of Concessions)
Dirección de Aeropuertos (Directorate of Airports)
Dirección de Arquitectura (Directorate of Architecture)
Dirección de Obras Portuarias (Directorate of Port Works)

イキケ保健庁
 アントファガスタ保健庁
 アタカマ保健庁
 コキンボ保健庁
 バルパライソ・サンアントニオ保健庁
 ビーニャ・デル・マル・キショタ保健庁
 アコンカグア保健庁
 リベルタドル・ヘネラル・ベルナルド・オヒギンス保健庁
 マウレ保健庁
 ニュブレ保健庁
 コンセプシオン保健庁
 タルカウアノ保健庁
 ビオビオ保健庁
 北アラウカニア保健庁
 南アラウカニア保健庁
 バルディビア保健庁
 オンルノ保健庁

Servicio de Salud Iquique (Iquique Health Care Service)
 Servicio de Salud Antofagasta (Antofagasta Health Care Service)
 Servicio de Salud Atacama (Atacama Health Care Service)
 Servicio de Salud Coquimbo (Coquimbo Health Care Service)
 Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio (Valparaíso-San Antonio Health Care Service)
 Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota (Viña del Mar-Quillota Health Care Service)
 Servicio de Salud Aconcagua (Aconcagua Health Care Service)
 Servicio de Salud Libertador General Bernardo O'Higgins (Libertador General Bernardo O'Higgins Health Care Service)
 Servicio de Salud Maule (Maule Health Care Service)
 Servicio de Salud Ñuble (Ñuble Health Care Service)
 Servicio de Salud Concepción (Concepción Health Care Service)
 Servicio de Salud Talcahuano (Talcahuano Health Care Service)
 Servicio de Salud Bío-Bío (Bío-Bío Health Care Service)
 Servicio de Salud Araucanía Norte (Araucanía Norte Health Care Service)
 Servicio de Salud Araucanía Sur (Araucanía Sur Health Care Service)
 Servicio de Salud Valdivia (Valdivia Health Care Service)
 Servicio de Salud Osorno (Osorno Health Care Service)

チリとの経済連携協定

七五〇

ジャンキウエ・チロエ・パレナ保健庁

アイセン保健庁

マゼラン保健庁

首都圏東部保健庁

首都圏中央部保健庁

首都圏南部保健庁

首都圏北部保健庁

首都圏西部保健庁

首都圏南東部保健庁

首都圏環境保健庁 (SESMA)

住宅・都市計画省

住宅次官官房

サンティアゴ都市公園

地方住宅・都市計画庁

国有財産省

国有財産次官官房

農業省

Servicio de Salud Llanquihue-Chiloé-Palena
(Llanquihue-Chiloé-Palena Health Care Service)

Servicio de Salud Aysén (Aysén Health Care
Service)

Servicio de Salud Magallanes (Magallanes Health
Care Service)

Servicio de Salud Metropolitano Oriente (East
Metropolitan Area Health Care Service)

Servicio de Salud Metropolitano Central (Central
Metropolitan Area Health Care Service)

Servicio de Salud Metropolitano Sur (South
Metropolitan Area Health Care Service)

Servicio de Salud Metropolitano Norte (North
Metropolitan Area Health Care Service)

Servicio de Salud Metropolitano Occidente (West
Metropolitan Area Health Care Service)

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente
(South-East Metropolitan Area Health Care
Service)

Servicio de Salud Metropolitano del Ambiente
(SESMA) (Metropolitan Environmental Health
Service)

Ministerio de la Vivienda y Urbanismo (Ministry of
Housing and Urban Planning)

Subsecretaría de Vivienda (Vice-Ministry of
Housing)

Parque Metropolitano de Santiago (Santiago
Metropolitan Park)

Servicios Regionales de Vivienda y Urbanismo
(Regional Housing and Urban Planning Services)

Ministerio de Bienes Nacionales (Ministry of National
Assets)

Subsecretaría de Bienes Nacionales (Vice-Ministry
of National Assets)

Ministerio de Agricultura (Ministry of Agriculture)

農業次官官房	Subsecretaría de Agricultura (Vice-Ministry of Agriculture)
国家灌溉委員会 (CNR)	Comisión Nacional de Riego (CNR) (National Irrigation Commission)
森林公社 (CONAF)	Corporación Nacional Forestal (CONAF) (National Forestry Corporation)
農牧開発庁 (INDAP)	Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) (Agriculture and Livestock Development Institute)
農業政策調査庁 (ODEPA)	Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA) (Bureau of Agrarian Studies and Agricultural Policy)
農牧庁 (SAG)	Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) (Agriculture and Livestock Service)
天然資源情報センター (CIREN)	Centro de Información de Recursos Naturales (CIREN) (Natural Resources Information Center)
チリ森林研究所	Instituto Forestal de Chile (Chilean Forest Institute)
農牧調査研究所 (INIA)	Instituto Investigaciones Agropecuarias (INIA) (Agriculture and Livestock Research Institute)
女性問題庁	Servicio Nacional de la Mujer (National Bureau for Women)
地域政府	Gobiernos Regionales (Regional Governments)
第一州	Intendencia I Región (Intendancy Region I)
アリカ県	Gobernación de Arica (Governor's Office - Arica)
パリナコタ県	Gobernación de Parinacota (Governor's Office - Parinacota)
イキケ県	Gobernación de Iquique (Governor's Office - Iquique)
第二州	Intendencia II Región (Intendancy Region II)
アントファガスタ県	Gobernación de Antofagasta (Governor's Office - Antofagasta)
エル・ロア県	Gobernación de El Loa (Governor's Office - El Loa)
トコプージャ県	Gobernación de Tocopilla (Governor's Office - Tocopilla)

チリとの経済連携協定

第三州	
チャニヤラル県	
コピアボ県	
ウアスコ県	
第四州	
エル・エルク県	
リマリ県	
チョアバ県	
第五州	
ペトルカ県	
バルパライソ県	
サン・フェリペ・デ・アコンカグア県	
ロス・アンデス県	
キショタ県	
サン・アントニオ県	
イースター島県	
第六州	
カチャポアル県	
コルチャグア県	

-	Intendencia III Región (Intendency Region III)
-	Gobernación de Chañaral (Governor's Office - Chañaral)
-	Gobernación de Copiapó (Governor's Office - Copiapó)
-	Gobernación de Huasco (Governor's Office - Huasco)
-	Intendencia IV Región (Intendency Region IV)
-	Gobernación de El Elqui (Governor's Office - El Elqui)
-	Gobernación de Limarí (Governor's Office - Limarí)
-	Gobernación de Choapa (Governor's Office - Choapa)
-	Intendencia V Región (Intendency Region V)
-	Gobernación de Petorca (Governor's Office - Petorca)
-	Gobernación de Valparaíso (Governor's Office - Valparaíso)
-	Gobernación de San Felipe de Aconcagua (Governor's Office - San Felipe de Aconcagua)
-	Gobernación de Los Andes (Governor's Office - Los Andes)
-	Gobernación de Quillota (Governor's Office - Quillota)
-	Gobernación de San Antonio (Governor's Office - San Antonio)
-	Gobernación de Isla de Pascua (Governor's Office - Isla de Pascua)
-	Intendencia VI Región (Intendency Region VI)
-	Gobernación de Cachapoal (Governor's Office - Cachapoal)
-	Gobernación de Colchagua (Governor's Office - Colchagua)

カルデナル・カロ県	Gobernación de Cardenal Caro (Governor's Office - Cardenal Caro)
第七州	Intendencia VII Región (Intendancy Region VII)
クリコ県	Gobernación de Curicó (Governor's Office - Curicó)
タルカ県	Gobernación de Talca (Governor's Office - Talca)
リナレス県	Gobernación de Linares (Governor's Office - Linares)
カウケネス県	Gobernación de Cauquenes (Governor's Office - Cauquenes)
第八州	Intendencia VIII Región (Intendancy Region VIII)
ニュブレ県	Gobernación de Ñuble (Governor's Office - Ñuble)
ビオビオ県	Gobernación de Bío-Bío (Governor's Office - Bío-Bío)
コンセプション県	Gobernación de Concepción (Governor's Office - Concepción)
アラウコ県	Gobernación de Arauco (Governor's Office - Arauco)
第九州	Intendencia IX Región (Intendancy Region IX)
マジエロ県	Gobernación de Malleco (Governor's Office - Malleco)
カウティン県	Gobernación de Cautín (Governor's Office - Cautín)
第十州	Intendencia X Región (Intendancy Region X)
バルディビア県	Gobernación de Valdivia (Governor's Office - Valdivia)
オソルノ県	Gobernación de Osorno (Governor's Office - Osorno)
ジャンキウエ県	Gobernación de Llanquihue (Governor's Office - Llanquihue)
チロエ県	Gobernación de Chiloé (Governor's Office - Chiloé)
パレナ県	Gobernación de Palena (Governor's Office - Palena)

チリとの経済連携協定

第十一州
コイアイケ県
アイセン県
ヘネラル・カレラ県
カピタン・ブラット県
第十二州
ウルティマ・エスペランサ県
マゼラン県
ディエラ・デル・フエゴ県
チリ南極県
首都圏州
チャカブコ県
コルディジェラ県
マイポ県
タラガンテ県
メリビージャ県
サンティアゴ市

第A款に関する注釈

1 これらの機関には、直属の下部機関である地域的及び小地域的な単位（ただし、産業的又は商業的性質を有していないものに限る。）を含む。

- Intendencia XI Región (Intendancy Region XI)
- Gobernación de Coihaique (Governor's Office - Coihaique)
- Gobernación de Aysén (Governor's Office - Aysén)
- Gobernación de General Carrera (Governor's Office - General Carrera)
- Gobernación de Capitán Prat (Governor's Office - Capitán Prat)
- Intendencia XII Región (Intendancy Region XII)
- Gobernación de Última Esperanza (Governor's Office - Última Esperanza)
- Gobernación de Magallanes (Governor's Office - Magallanes)
- Gobernación de Tierra del Fuego (Governor's Office - Tierra del Fuego)
- Gobernación de Antártica Chilena (Governor's Office - Antártica Chilena)
- Intendencia Región Metropolitana (Intendancy Metropolitan Region)
- Gobernación de Chacabuco (Governor's Office - Chacabuco)
- Gobernación de Cordillera (Governor's Office - Cordillera)
- Gobernación de Maipo (Governor's Office - Maipo)
- Gobernación de Talagante (Governor's Office - Talagante)
- Gobernación de Melipilla (Governor's Office - Melipilla)
- Gobernación de Santiago (Governor's Office - Santiago)

Notes to Subsection A:

1. The above entities include their subordinate linear organizations, regional and sub-regional subdivisions, provided that they do not have an industrial or commercial character.

2 第十二章の規定は、航空会社に対し空港その他の航空機の発着終点施設を業として提供する機関であつて、民間航空総局の下にあるすべてのものを対象とする。

第B款

第十二章の規定は、次の機関について適用する。

アリカ
イキケ
アルト・オスビンシオ
ボソ・アルモンテ
ピカ
ウアラ
カマロネス
プトレ
ヘネラル・ラゴス
カミーニャ
コルチャネ
トロビージャ
アントファガスタ
メヒジョネス
タルタル
カラマ
オジャグエ
マリア・エレナ

2. For further clarity, Chapter 12 covers all entities dependent upon the General Directorate for Civil Aeronautics (Dirección General de Aeronáutica Civil) which have as their activity the provision of airport or other terminal facilities to carriers by air.

Subsection B

Chapter 12 shall apply to the following entities:

Municipalidad de Arica (Municipality of Arica)
Municipalidad de Iquique (Municipality of Iquique)
Municipalidad de Alto Hospicio (Municipality of Alto Hospicio)
Municipalidad de Pozo Almonte (Municipality of Pozo Almonte)
Municipalidad de Pica (Municipality of Pica)
Municipalidad de Huara (Municipality of Huara)
Municipalidad de Camarones (Municipality of Camarones)
Municipalidad de Putre (Municipality of Putre)
Municipalidad de General Lagos (Municipality of General Lagos)
Municipalidad de Camiña (Municipality of Camiña)
Municipalidad de Colchane (Municipality of Colchane)
Municipalidad de Tocopilla (Municipality of Tocopilla)
Municipalidad de Antofagasta (Municipality of Antofagasta)
Municipalidad de Mejillones (Municipality of Mejillones)
Municipalidad de Taltal (Municipality of Taltal)
Municipalidad de Calama (Municipality of Calama)
Municipalidad de Ollagüe (Municipality of Ollagüe)
Municipalidad de María Elena (Municipality of María Elena)

チリとの経済連携協定

七五八

サン・ペドロ・デ・アタカマ	Municipalidad de San Pedro De Atacama (Municipality of San Pedro De Atacama)
シエラ・ゴルダ	Municipalidad de Sierra Gorda (Municipality of Sierra Gorda)
コピアポ	Municipalidad de Copiapó (Municipality of Copiapó)
カルデラ	Municipalidad de Caldera (Municipality of Caldera)
ティエラ・アマリージャ	Municipalidad de Tierra Amarilla (Municipality of Tierra Amarilla)
チャニヤラル	Municipalidad de Chañaral (Municipality of Chañaral)
ディエゴ・デ・アルマグロ	Municipalidad de Diego De Almagro (Municipality of Diego De Almagro)
バジェナル	Municipalidad de Vallenar (Municipality of Vallenar)
フレイリーナ	Municipalidad de Freirina (Municipality of Freirina)
ウアスコ	Municipalidad de Huasco (Municipality of Huasco)
アルト・デル・カルメン	Municipalidad de Alto Del Carmen (Municipality of Alto Del Carmen)
ラ・セレナ	Municipalidad de La Serena (Municipality of La Serena)
ラ・イゲーラ	Municipalidad de La Higuera (Municipality of La Higuera)
ビクーニャ	Municipalidad de Vicuña (Municipality of Vicuña)
バイウアノ	Municipalidad de Pailuano (Municipality of Pailuano)
コキンボ	Municipalidad de Coquimbo (Municipality of Coquimbo)
アンダコージョ	Municipalidad de Andacollo (Municipality of Andacollo)
オバージェ	Municipalidad de Ovalle (Municipality of Ovalle)
リオ・ウルタード	Municipalidad de Río Hurtado (Municipality of Río Hurtado)
モンテ・パトリア	Municipalidad de Monte Patria (Municipality of Monte Patria)
プニタキ	Municipalidad de Punitaqui (Municipality of Punitaqui)
コンバルバラ	Municipalidad de Combarbalá (Municipality of Combarbalá)

イジヤベル	Municipalidad de Illapel (Municipality of Illapel)
サラマンカ	Municipalidad de Salamanca (Municipality of Salamanca)
ロス・ビロス	Municipalidad de Los Vilos (Municipality of Los Vilos)
カネラ	Municipalidad de Canela (Municipality of Canela)
バルパライソ	Municipalidad de Valparaíso (Municipality of Valparaíso)
ビーニャ・デル・マル	Municipalidad de Viña Del Mar (Municipality of Viña Del Mar)
キルブエ	Municipalidad de Quilpue (Municipality of Quilpue)
ビジャ・アレマナ	Municipalidad de Villa Alemana (Municipality of Villa Alemana)
カサブランカ	Municipalidad de Casablanca (Municipality of Casablanca)
キンテロ	Municipalidad de Quintero (Municipality of Quintero)
プチュンカビ	Municipalidad de Puchuncaví (Municipality of Puchuncaví)
キジョタ	Municipalidad de Quillota (Municipality of Quillota)
ラ・カレーラ	Municipalidad de La Calera (Municipality of La Calera)
ラ・クルス	Municipalidad de La Cruz (Municipality of La Cruz)
イフェラス	Municipalidad de Hijuelas (Municipality of Hijuelas)
ノガレス	Municipalidad de Nogales (Municipality of Nogales)
リマチェ	Municipalidad de Limache (Municipality of Limache)
オルムエ	Municipalidad de Olmué (Municipality of Olmué)
イースター島	Municipalidad de Isla De Pascua (Municipality of Easter Island)
サン・アントニオ	Municipalidad de San Antonio (Municipality of San Antonio)
サント・ダミンゴ	Municipalidad de Santo Domingo (Municipality of Santo Domingo)
カルタヘナ	Municipalidad de Cartagena (Municipality of Cartagena)
エル・タボ	Municipalidad de El Tabo (Municipality of El Tabo)

エル・キスコ
アルガロボ
サン・フェリペ
サンタ・マリア
プタエン
カテム
パンクウェ
ジャイ・ジャイ
ロス・アンデス
サン・エステバン
カジェ・ラルガ
リンコナダ
ラ・リグア
カビルド
ペトルカ
バブード
サパジャール
ファン・フェルナンデス
コン・コン
ブイン
カレラ・デ・タンゴ
コリーナ
クラカビ

Municipalidad de El Quisco (Municipality of El Quisco)
Municipalidad de Algarrobo (Municipality of Algarrobo)
Municipalidad de San Felipe (Municipality of San Felipe)
Municipalidad de Santa María (Municipality of Santa María)
Municipalidad de Putaendo (Municipality of Putaendo)
Municipalidad de Catemu (Municipality of Catemu)
Municipalidad de Panguene (Municipality of Panguene)
Municipalidad de Llay - Llay (Municipality of Llay - Llay)
Municipalidad de Los Andes (Municipality of Los Andes)
Municipalidad de San Esteban (Municipality of San Esteban)
Municipalidad de Calle Larga (Municipality of Calle Larga)
Municipalidad de Rinconada (Municipality of Rinconada)
Municipalidad de La Ligua (Municipality of La Ligua)
Municipalidad de Cabildo (Municipality of Cabildo)
Municipalidad de Petorca (Municipality of Petorca)
Municipalidad de Papudo (Municipality of Papudo)
Municipalidad de Zapallar (Municipality of Zapallar)
Municipalidad de Juan Fernández (Municipality of Juan Fernández)
Municipalidad de Con - Con (Municipality of Con - Con)
Municipalidad de Buin (Municipality of Buin)
Municipalidad de Calera De Tango (Municipality of Calera De Tango)
Municipalidad de Colina (Municipality of Colina)
Municipalidad de Curacaví (Municipality of Curacaví)

エル・モンテ
 イスラ・デ・マイボ
 プダウエル
 ラ・システルナ
 ラス・コンデス
 ラ・フロリダ
 ラ・グランハ
 ランパ
 コンチャリ
 ラ・レイナ
 マイプ
 エスタシオン・セントラル
 メリビージヤ
 ニュニョア
 パイネ
 ペニャフロール
 ビルケ
 プロビデンスシア
 プエンテ・アルト
 キリクーラ
 キンタ・ノルマル
 レンカ

Municipalidad de El Monte (Municipality of El Monte)
 Municipalidad de Isla De Maipo (Municipality of Isla De Maipo)
 Municipalidad de Pudahuel (Municipality of Pudahuel)
 Municipalidad de La Cisterna (Municipality of La Cisterna)
 Municipalidad de Las Condes (Municipality of Las Condes)
 Municipalidad de La Florida (Municipality of La Florida)
 Municipalidad de La Granja (Municipality of La Granja)
 Municipalidad de Lampa (Municipality of Lampa)
 Municipalidad de Conchalí (Municipality of Conchalí)
 Municipalidad de La Reina (Municipality of La Reina)
 Municipalidad de Maipú (Municipality of Maipú)
 Municipalidad de Estación Central (Municipality of Estación Central)
 Municipalidad de Melipilla (Municipality of Melipilla)
 Municipalidad de Ñuñoa (Municipality of Ñuñoa)
 Municipalidad de Paine (Municipality of Paine)
 Municipalidad de Peñaflores (Municipality of Peñaflores)
 Municipalidad de Pirque (Municipality of Pirque)
 Municipalidad de Providencia (Municipality of Providencia)
 Municipalidad de Puente Alto (Municipality of Puente Alto)
 Municipalidad de Quilicura (Municipality of Quilicura)
 Municipalidad de Quinta Normal (Municipality of Quinta Normal)
 Municipalidad de Renca (Municipality of Renca)

サン・ベルナルド
サン・ホセ・デ・マイポ
サン・ミゲル
サンティアゴ
タラガンテ
ティル・ティル
アルウエ
サン・ペドロ
マリア・ピント
サン・ラモン
ラ・ピンターナ
マクル
ベニャロレン
ロ・プラド
セロ・ナビア
サン・ホアキン
セリージョス
エル・ボスケ
レコレタ
ビタクラ
ロ・エスペホ
ロ・バルネチエア

Municipalidad de San Bernardo (Municipality of San Bernardo)
Municipalidad de San José De Maipo (Municipality of San José De Maipo)
Municipalidad de San Miguel (Municipality of San Miguel)
Municipalidad de Santiago (Municipality of Santiago)
Municipalidad de Talagante (Municipality of Talagante)
Municipalidad de Til Til (Municipality of Til Til)
Municipalidad de Alhué (Municipality of Alhué)
Municipalidad de San Pedro (Municipality of San Pedro)
Municipalidad de María Pinto (Municipality of María Pinto)
Municipalidad de San Ramón (Municipality of San Ramón)
Municipalidad de La Pintana (Municipality of La Pintana)
Municipalidad de Macul (Municipality of Macul)
Municipalidad de Peñalolen (Municipality of Peñalolen)
Municipalidad de Lo Prado (Municipality of Lo Prado)
Municipalidad de Cerro Navia (Municipality of Cerro Navia)
Municipalidad de San Joaquín (Municipality of San Joaquín)
Municipalidad de Cerrillos (Municipality of Cerrillos)
Municipalidad de El Bosque (Municipality of El Bosque)
Municipalidad de Recoleta (Municipality of Recoleta)
Municipalidad de Vitacura (Municipality of Vitacura)
Municipalidad de Lo Espejo (Municipality of Lo Espejo)
Municipalidad de Lo Barnechea (Municipality of Lo Barnechea)

インデペンデンシア
ペドロ・アギーレ・セルダ
ウエチュラバ
パドレ・ウルタード
ランカグア
マチャリ
グラネロス
コデグア
モスタサル
ペウモ
ラス・カブラス
サン・ビセンテ
ピチデグア
ドニウエ
コルタウコ
レンゴ
キンタ・デ・ティルココ
レキノア
オリバル
コインコ
マジョア
サン・フェルナンド

Municipalidad de Independencia (Municipality of
Independencia)
Municipalidad de Pedro Aguirre Cerda (Municipality of
Pedro Aguirre Cerda)
Municipalidad de Huechuraba (Municipality of
Huechuraba)
Municipalidad de Padre Hurtado (Municipality of Padre
Hurtado)
Municipalidad de Rancagua (Municipality of Rancagua)
Municipalidad de Machali (Municipality of Machali)
Municipalidad de Graneros (Municipality of Graneros)
Municipalidad de Codegua (Municipality of Codegua)
Municipalidad de Mostazal (Municipality of Mostazal)
Municipalidad de Peumo (Municipality of Peumo)
Municipalidad de Las Cabras (Municipality of Las
Cabras)
Municipalidad de San Vicente (Municipality of San
Vicente)
Municipalidad de Pichidegua (Municipality of
Pichidegua)
Municipalidad de Doñihue (Municipality of Doñihue)
Municipalidad de Coltauco (Municipality of Coltauco)
Municipalidad de Rengo (Municipality of Rengo)
Municipalidad de Quinta De Tilcoco (Municipality of
Quinta De Tilcoco)
Municipalidad de Reguinoa (Municipality of Reguinoa)
Municipalidad de Olivar (Municipality of Olivar)
Municipalidad de Coinco (Municipality of Coinco)
Municipalidad de Malloa (Municipality of Malloa)
Municipalidad de San Fernando (Municipality of San
Fernando)

チリとの経済連携協定

七六二

チンパロンゴ	Municipalidad de Chimbarrongo (Municipality of Chimbarrongo)
ナンカグア	Municipalidad de Nancagua (Municipality of Nancagua)
ブラシージャ	Municipalidad de Placilla (Municipality of Placilla)
サンタ・クルス	Municipalidad de Santa Cruz (Municipality of Santa Cruz)
ロロル	Municipalidad de Lolol (Municipality of Lolol)
チェビカ	Municipalidad de Chépica (Municipality of Chépica)
プマンケ	Municipalidad de Pumanque (Municipality of Pumanque)
パレドネス	Municipalidad de Paredones (Municipality of Paredones)
バルミジャ	Municipalidad de Palmilla (Municipality of Palmilla)
リトゥエチェ	Municipalidad de Litueche (Municipality of Litueche)
ピチレム	Municipalidad de Pichilemu (Municipality of Pichilemu)
マルチウエ	Municipalidad de Marchihue (Municipality of Marchihue)
ラ・エストレージャ	Municipalidad de La Estrella (Municipality of La Estrella)
ナビダ	Municipalidad de Navidad (Municipality of Navidad)
ペラリージョ	Municipalidad de Peralillo (Municipality of Peralillo)
クリコ	Municipalidad de Curicó (Municipality of Curicó)
ロメラル	Municipalidad de Romeral (Municipality of Romeral)
テノ	Municipalidad de Teno (Municipality of Teno)
ラウコ	Municipalidad de Rauco (Municipality of Rauco)
リカンテン	Municipalidad de Licanén (Municipality of Licanén)
ビチケケン	Municipalidad de Vichuquén (Municipality of Vichuquén)
ウアラニエ	Municipalidad de Hualañé (Municipality of Hualañé)
モリーナ	Municipalidad de Molina (Municipality of Molina)
サグラダ・ファミリア	Municipalidad de Sagrada Familia (Municipality of Sagrada Familia)
タルカ	Municipalidad de Talca (Municipality of Talca)

サン・クレメンテ
 ヘラルコ
 リオ・クラロ
 ペンカウエ
 マウレ
 クレプト
 コンステイトウシオン
 エンペドラード
 サン・ハビエル
 リナレス
 ジェルバス・ブエナス
 コルブーン
 ロンガビ
 パラル
 レティロ
 チャンコ
 カウケネス
 ビジャ・アレグレ
 ペジゅウエ
 サン・ラファエル
 チジャン
 ピント
 コイウエロ
 ランキル

- *Municipalidad de San Clemente (Municipality of San Clemente)*
 - *Municipalidad de Pelarco (Municipality of Pelarco)*
 - *Municipalidad de Río Claro (Municipality of Río Claro)*
 - *Municipalidad de Pencahue (Municipality of Pencahue)*
 - *Municipalidad de Maule (Municipality of Maule)*
 - *Municipalidad de Curepto (Municipality of Curepto)*
 - *Municipalidad de Constitución (Municipality of Constitución)*
 - *Municipalidad de Empedrado (Municipality of Empedrado)*
 - *Municipalidad de San Javier (Municipality of San Javier)*
 - *Municipalidad de Linares (Municipality of Linares)*
 - *Municipalidad de Yerbás Buenas (Municipality of Yerbás Buenas)*
 - *Municipalidad de Colbún (Municipality of Colbún)*
 - *Municipalidad de Longaví (Municipality of Longaví)*
 - *Municipalidad de Parral (Municipality of Parral)*
 - *Municipalidad de Retiro (Municipality of Retiro)*
 - *Municipalidad de Chanco (Municipality of Chanco)*
 - *Municipalidad de Cauquenes (Municipality of Cauquenes)*
 - *Municipalidad de Villa Alegre (Municipality of Villa Alegre)*
 - *Municipalidad de Pelluhue (Municipality of Pelluhue)*
 - *Municipalidad de San Rafael (Municipality of San Rafael)*
 - *Municipalidad de Chillán (Municipality of Chillán)*
 - *Municipalidad de Pinto (Municipality of Pinto)*
 - *Municipalidad de Coihueco (Municipality of Coihueco)*
 - *Municipalidad de Rancuñil (Municipality of Rancuñil)*

コエレム
キリウエ
ニンウエ
ポルテスエロ
トレウアコ
コブケクラ
ニケン
サン・ファビアン
サン・ニコラス
ブルネス
サン・イグナシオ
キション
ユンガイ
ヘムコ
エル・カルメン
コンセプシオン
ペンコ
ウアルキ
フロリダ
トメ
タルカウアノ
コロネル
ロタ

Municipalidad de Coelemu (Municipality of Coelemu)
Municipalidad de Quirihue (Municipality of Quirihue)
Municipalidad de Ninhue (Municipality of Ninhue)
Municipalidad de Portezuelo (Municipality of Portezuelo)
Municipalidad de Trehuaco (Municipality of Trehuaco)
Municipalidad de Cobquecura (Municipality of Cobquecura)
Municipalidad de Niquén (Municipality of Niquén)
Municipalidad de San Fabián (Municipality of San Fabián)
Municipalidad de San Nicolás (Municipality of San Nicolás)
Municipalidad de Bulnes (Municipality of Bulnes)
Municipalidad de San Ignacio (Municipality of San Ignacio)
Municipalidad de Quillón (Municipality of Quillón)
Municipalidad de Yungay (Municipality of Yungay)
Municipalidad de Pemuco (Municipality of Pemuco)
Municipalidad de El Carmen (Municipality of El Carmen)
Municipalidad de Concepción (Municipality of Concepción)
Municipalidad de Penco (Municipality of Penco)
Municipalidad de Hualqui (Municipality of Hualqui)
Municipalidad de Florida (Municipality of Florida)
Municipalidad de Tomé (Municipality of Tomé)
Municipalidad de Talcahuano (Municipality of Talcahuano)
Municipalidad de Coronel (Municipality of Coronel)
Municipalidad de Lota (Municipality of Lota)

サンタ・フアナ
 レブ
 ロス・アラモス
 アラウコ
 クラニラウエ
 カニエテ
 コントウルモ
 テイルア
 ロス・アンヘレス
 サンタ・バルバラ
 ラハ
 キジエロ
 ナシシメント
 ネグレテ
 ムルチエン
 キラロ
 ジュンベル
 カブレロ
 サン・ロセンダ
 アルト・ビオ・ビオ
 トウカベル
 アントゥコ

- Municipalidad de Santa Juana (Municipality of Santa Juana)
 - Municipalidad de Lebu (Municipality of Lebu)
 - Municipalidad de Los Alamos (Municipality of Los Alamos)
 - Municipalidad de Arauco (Municipality of Arauco)
 - Municipalidad de Curanilahue (Municipality of Curanilahue)
 - Municipalidad de Cañete (Municipality of Cañete)
 - Municipalidad de Contulmo (Municipality of Contulmo)
 - Municipalidad de Tirúa (Municipality of Tirúa)
 - Municipalidad de Los Angeles (Municipality of Los Angeles)
 - Municipalidad de Santa Bárbara (Municipality of Santa Bárbara)
 - Municipalidad de Laja (Municipality of Laja)
 - Municipalidad de Quilleco (Municipality of Quilleco)
 - Municipalidad de Nacimiento (Municipality of Nacimiento)
 - Municipalidad de Negrete (Municipality of Negrete)
 - Municipalidad de Mulchén (Municipality of Mulchén)
 - Municipalidad de Quilaco (Municipality of Quilaco)
 - Municipalidad de Yumbel (Municipality of Yumbel)
 - Municipalidad de Cabrero (Municipality of Cabrero)
 - Municipalidad de San Rosendo (Municipality of San Rosendo)
 - Municipalidad de Alto Bío Bío (Municipality of Alto Bío Bío)
 - Municipalidad de Tucapel (Municipality of Tucapel)
 - Municipalidad de Antuco (Municipality of Antuco)

チリとの経済連携協定

チジャン・ベエホ	Municipalidad de Chillán Viejo (Municipality of Chillán Viejo)
ウアルペン	Municipalidad de Hualpén (Municipality of Hualpén)
サン・ペドロ・デ・ラ・パス	Municipalidad de San Pedro De La Paz (Municipality of San Pedro De La Paz)
サン・カルロス	Municipalidad de San Carlos (Municipality of San Carlos)
チグアジャンテ	Municipalidad de Chiguayante (Municipality of Chiguayante)
アングル	Municipalidad de Angol (Municipality of Angol)
プレン	Municipalidad de Purén (Municipality of Purén)
ロス・サウセス	Municipalidad de Los Sauces (Municipality of Los Sauces)
レナイコ	Municipalidad de Renaco (Municipality of Renaco)
コジプジ	Municipalidad de Collipulli (Municipality of Collipulli)
エルシージャ	Municipalidad de Ercilla (Municipality of Ercilla)
トライグエン	Municipalidad de Traiguén (Municipality of Traiguén)
ルマコ	Municipalidad de Lumaco (Municipality of Lumaco)
ビクトリア	Municipalidad de Victoria (Municipality of Victoria)
クラカウティン	Municipalidad de Curacautín (Municipality of Curacautín)
ロンキマイ	Municipalidad de Longumay (Municipality of Longumay)
テムロ	Municipalidad de Temuco (Municipality of Temuco)
チョルチョル	Municipalidad de Cholchol (Municipality of Cholchol)
ビルクン	Municipalidad de Vilcún (Municipality of Vilcún)
フレイレ	Municipalidad de Freire (Municipality of Freire)
クンコ	Municipalidad de Cunco (Municipality of Cunco)
ラウタロ	Municipalidad de Lautaro (Municipality of Lautaro)
ペルケンコ	Municipalidad de Perquenco (Municipality of Perquenco)

ガルバリノ	Municipalidad de Galvarino (Municipality of Galvarino)
ヌエバ・インペリアル	Municipalidad de Nueva Imperial (Municipality of Nueva Imperial)
カラウエ	Municipalidad de Carahue (Municipality of Carahue)
サアベドラ	Municipalidad de Saavedra (Municipality of Saavedra)
ピトルフケン	Municipalidad de Pitrufquén (Municipality of Pitrufquén)
コルベア	Municipalidad de Gorbea (Municipality of Gorbea)
トルテン	Municipalidad de Tolten (Municipality of Tolten)
ロンコチエ	Municipalidad de Loncoche (Municipality of Loncoche)
ビジャリカ	Municipalidad de Villarrica (Municipality of Villarrica)
フコン	Municipalidad de Pucón (Municipality of Pucón)
メリベウロ	Municipalidad de Melipeuco (Municipality of Melipeuco)
クラレウエ	Municipalidad de Curarrehue (Municipality of Curarrehue)
テオドロ・シュミット	Municipalidad de Teodoro Schmidt (Municipality of Teodoro Schmidt)
パドレ・デ・ラス・カサス	Municipalidad de Padre De Las Casas (Municipality of Padre De Las Casas)
バルディビア	Municipalidad de Valdivia (Municipality of Valdivia)
コラル	Municipalidad de Corral (Municipality of Corral)
マリキナ	Municipalidad de Mariquina (Municipality of Mariquina)
マフィル	Municipalidad de Mafil (Municipality of Mafil)
ラシコ	Municipalidad de Lanco (Municipality of Lanco)
ロス・ラゴス	Municipalidad de Los Lagos (Municipality of Los Lagos)
フトローノ	Municipalidad de Futrono (Municipality of Futrono)
パンギブジ	Municipalidad de Panguipulli (Municipality of Panguipulli)
ラ・ウニオン	Municipalidad de La Unión (Municipality of La Unión)

パイジャコ	Municipalidad de Paillico (Municipality of Paillico)
リオ・プエノ	Municipalidad de Río Bueno (Municipality of Río Bueno)
ラモ・ランコ	Municipalidad de Lago Ranco (Municipality of Lago Ranco)
オソルノ	Municipalidad de Osorno (Municipality of Osorno)
プジエウエ	Municipalidad de Puyehue (Municipality of Puyehue)
サン・パブロ	Municipalidad de San Pablo (Municipality of San Pablo)
プエルト・オクタイ	Municipalidad de Puerto Octay (Municipality of Puerto Octay)
リオ・ネグロ	Municipalidad de Río Negro (Municipality of Río Negro)
プランケ	Municipalidad de Purranque (Municipality of Purranque)
プエルト・モン	Municipalidad de Puerto Montt (Municipality of Puerto Montt)
カルブコ	Municipalidad de Calbuco (Municipality of Calbuco)
プエルト・バラス	Municipalidad de Puerto Varas (Municipality of Puerto Varas)
ジャンキウエ	Municipalidad de Llanquihue (Municipality of Llanquihue)
フレシア	Municipalidad de Fresia (Municipality of Fresia)
フルティジャル	Municipalidad de Frutillar (Municipality of Frutillar)
マウジン	Municipalidad de Maullín (Municipality of Maullín)
ロス・ムエルモス	Municipalidad de Los Muermos (Municipality of Los Muermos)
アंक	Municipalidad de Ancud (Municipality of Ancud)
ケムチ	Municipalidad de Quemchi (Municipality of Quemchi)
ダルカウエ	Municipalidad de Dalcahue (Municipality of Dalcahue)
カストロ	Municipalidad de Castro (Municipality of Castro)
チョンチ	Municipalidad de Chonchi (Municipality of Chonchi)
ケイレン	Municipalidad de Queilén (Municipality of Queilén)
ケジョン	Municipalidad de Quellón (Municipality of Quellón)

ブケルドン
 キンチャオ
 クラコ・デ・ヘレス
 チャイテン
 パレナ
 フタレウフ
 サン・ファン・デ・ラ・コスタ
 コチャモ
 ウアライウエ
 アイゼン
 シスネス
 コイアイケ
 チレ・チコ
 コクラネ
 ラゴ・ヘルデ
 グアイテカス
 リオ・イバニェス
 オヒギンス
 トルテル
 プンタ・アレナス
 フェルト・ナタレス
 ボルベニール
 トレス・デル・バイネ

| *Municipalidad de Puyeldón (Municipality of Puyeldón)*
 | *Municipalidad de Quinchao (Municipality of Quinchao)*
 | *Municipalidad de Curaco De Velez (Municipality of Curaco De Velez)*
 | *Municipalidad de Chaitén (Municipality of Chaitén)*
 | *Municipalidad de Palena (Municipality of Palena)*
 | *Municipalidad de Futaleufú (Municipality of Futaleufú)*
 | *Municipalidad de San Juan De La Costa (Municipality of San Juan De La Costa)*
 | *Municipalidad de Cochamo (Municipality of Cochamo)*
 | *Municipalidad de Hualahue (Municipality of Hualahue)*
 | *Municipalidad de Aysén (Municipality of Aysén)*
 | *Municipalidad de Cisnes (Municipality of Cisnes)*
 | *Municipalidad de Coyhaique (Municipality of Coyhaique)*
 | *Municipalidad de Chile Chico (Municipality of Chile Chico)*
 | *Municipalidad de Cochrane (Municipality of Cochrane)*
 | *Municipalidad de Lago Verde (Municipality of Lago Verde)*
 | *Municipalidad de Guaitecas (Municipality of Guaitecas)*
 | *Municipalidad de Río Ibañez (Municipality of Río Ibañez)*
 | *Municipalidad de O'Higgins (Municipality of O'Higgins)*
 | *Municipalidad de Tortel (Municipality of Tortel)*
 | *Municipalidad de Punta Arenas (Municipality of Punta Arenas)*
 | *Municipalidad de Puerto Natales (Municipality of Puerto Natales)*
 | *Municipalidad de Porvenir (Municipality of Porvenir)*
 | *Municipalidad de Torres Del Paine (Municipality of Torres Del Paine)*

チリとの経済連携協定

七七〇

リオ・ベルデ
ラグーナ・ブランカ
サン・グレゴリオ
プリマベラ
ティマウケル
ナバリノ
カボ・デ・オルノス

第C款

第十二章の規定は、次の機関について適用する。

アリカ港湾公社
イキケ港湾公社
アントファガスタ港湾公社
コキンボ港湾公社
バルパライソ港湾公社
サン・アントニオ港湾公社
サン・ビセンテ・タルカウアノ港湾公社
プエルト・モン港湾公社
チャカブコ港湾公社
南部港湾公社

Municipalidad de Río Verde (Municipality of Río Verde)
Municipalidad de Laguna Blanca (Municipality of Laguna Blanca)
Municipalidad de San Gregorio (Municipality of San Gregorio)
Municipalidad de Primavera (Municipality of Primavera)
Municipalidad de Timaukel (Municipality of Timaukel)
Municipalidad de Navarino (Municipality of Navarino)
Municipalidad de Cabo de Hornos (Municipality of Cabo de Hornos)

Subsection C

Chapter 12 shall apply to the following entities:

Empresa Portuaria Arica (Arica Port Company)
Empresa Portuaria Iquique (Iquique Port Company)
Empresa Portuaria Antofagasta (Antofagasta Port Company)
Empresa Portuaria Coquimbo (Coquimbo Port Company)
Empresa Portuaria Valparaíso (Valparaíso Port Company)
Empresa Portuaria San Antonio (San Antonio Port Company)
Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano (San Vicente-Talcahuano Port Company)
Empresa Portuaria Puerto Montt (Puerto Montt Port Company)
Empresa Portuaria Chacabuco (Chacabuco Port Company)
Empresa Portuaria Austral (Austral Port Company)

第二部 物品

第一節 日本国の調達に係る物品

第十二章の規定は、世界貿易機関設立協定附属書四政府調達に関する協定の日本国の附属書Ⅰの適用対象となる物品について適用する。

第二節 チリの調達に係る物品

第十二章の規定は、すべての物品について適用する。

第三部 サービス

第一節 日本国の調達に係るサービス

第十二章の規定は、世界貿易機関設立協定附属書四政府調達に関する協定の日本国の附属書Ⅰ付表４の適用対象となるサービスについて適用する。

第二節 チリの調達に係るサービス

第十二章の規定は、すべてのサービス（第百二十八条(e)に定義する金融サービスを除く。）について適用する。

第四部 建設サービス

第一節 日本国の調達に係る建設サービス

第十二章の規定は、世界貿易機関設立協定附属書四政府調達に関する協定の日本国の附属書Ⅰ付表５の適用対象となる建設サービスについて適用する。

第二節 チリの調達に係る建設サービス

第十二章の規定は、すべての建設サービスについて適用する。

第二節に関する注釈

第十二章の規定は、イースター島に供給するための建設サービスについては、適用しない。

チリとの経済連携協定

Part 2 Goods

Section 1 Goods Covered by Japan

Chapter 12 shall apply to goods covered by Japan's Appendix I to the Agreement on Government Procurement in Annex 4 to the WTO Agreement.

Section 2 Goods Covered by Chile

Chapter 12 shall apply to all goods.

Part 3 Services

Section 1 Services Covered by Japan

Chapter 12 shall apply to services covered by Annex 4 of Japan's Appendix I to the Agreement on Government Procurement in Annex 4 to the WTO Agreement.

Section 2 Services Covered by Chile

Chapter 12 shall apply to all services, except for financial services, as defined in subparagraph (e) of Article 128.

Part 4 Construction Services

Section 1 Construction Services Covered by Japan

Chapter 12 shall apply to construction services covered by Annex 5 of Japan's Appendix I to the Agreement on Government Procurement in Annex 4 to the WTO Agreement.

Section 2 Construction Services Covered by Chile

Chapter 12 shall apply to all construction services.

Note to Section 2:

Chapter 12 shall not apply to any construction services intended for Easter Island (*Isla de Pascua*).

チリとの経済連携協定

第五部 基準額

第一節 日本国について適用される基準額

第一部第一節に掲げる機関による調達についての基準額は、世界貿易機関設立協定附属書四政府調達に関する協定の日本国の附属書 I に定める基準額とする。ただし、当該第一部第一節に掲げる機関（世界貿易機関設立協定附属書四政府調達に関する協定の日本国の附属書 I 付表 2 の適用対象となる機関を除く。）が、物品及びサービス（建設サービス、建築のためのサービス、エンジニアリング・サービスその他の技術的サービスを除く。）を調達する場合の基準額は、十万特別引出権とする。

第一節に関する注釈

日本国は、前々年の一月一日に開始し、前年の十二月三十一日に終了する直近二年間の特別引出権に対する円の価額の平均値に基づき、基準額を円建てに換算する。円建てに換算された基準額の価額は、現在の年の四月一日に開始し、その翌々年の三月三十一日に終了する二年間有効なものとする。ただし、二十四年一月一日に開始し、二十五年十二月三十一日に終了する二年間の特別引出権に対する円の価額の平均値に基づき円建てに換算された基準額の価額は、この協定の効力発生の日から二十八年三月三十一日まで有効なものとする。

第二節 チリについて適用される基準額

1 第一部第二節第 A 款において特定する機関に関しては、次のとおりとする。

第二部において特定する物品については、十万特別引出権

第三部において特定するサービスについては、十万特別引出権

第四部において特定する建設サービスについては、五百万特別引出権

2 第一部第二節第 B 款において特定する機関に関しては、次のとおりとする。

第二部において特定する物品については、二十万特別引出権

Part 5 Thresholds

Section 1 Thresholds Applicable to Japan

The thresholds for procurement by covered entities under Section 1 of Part 1 are as set out in Japan's Appendix I to the Agreement on Government Procurement in Annex 4 to the WTO Agreement, except that the thresholds for procurement of goods and services (other than construction services and architectural, engineering and other technical services) by such entities other than those covered by Annex 2 of Japan's Appendix I to the Agreement on Government Procurement in Annex 4 to the WTO Agreement are SDR 100,000.

Note to Section 1:

Japan shall calculate and convert the value of thresholds into Yen based on an average value of Yen in terms of SDRs in the most recent two-year period starting on January 1 of the year before the preceding year and ending on December 31 of the preceding year. The value of thresholds as calculated and converted into Yen is valid for two-year period starting on April 1 of the current year and ending on March 31 of the year after the following year. However, the value of thresholds as calculated and converted into Yen based on an average value of Yen in terms of SDRs during the period from January 1, 2004 to December 31, 2005 shall be valid as from the date of entry into force of this Agreement until March 31, 2008.

Section 2 Thresholds Applicable to Chile

1. For entities specified in Subsection A of Section 2 of Part 1:

Goods specified in Part 2:
Thresholds SDR 100,000

Services specified in Part 3:
Thresholds SDR 100,000

Construction services specified in Part 4:
Thresholds SDR 5,000,000

2. For entities specified in Subsection B of Section 2 of Part 1:

Goods specified in Part 2:
Thresholds SDR 200,000

第三節において特定するサービスについては、二十万特別引出権

第四節において特定する建設サービスについては、一千万特別引出権

3 第一節第二節第C款において特定する機関に関しては、次のとおりとする。

第二節において特定する物品については、三十万特別引出権

第三節において特定するサービスについては、三十万特別引出権

第四節において特定する建設サービスについては、一千万特別引出権

第二節に関する注釈

チリは、前々年の一月一日に開始し、前年の十二月三十一日に終了する直近二年間の特別引出権に対するチリ・ペソの価額の平均値に基づき、基準額をチリ・ペソ建てに換算する。チリ・ペソ建てに換算された基準額の価額は、現在の年の四月一日に開始し、その翌々年の三月三十一日に終了する二年間有効なものとする。ただし、二千四年一月一日に開始し、二千五年十二月三十一日に終了する二年間の特別引出権に対するチリ・ペソの価額の平均値に基づきチリ・ペソ建てに換算された基準額の価額は、この協定の効力発生の日から二千八年三月三十一日まで有効なものとする。

第六部 チリに関する一般的注釈

第十二章の規定は、次の事項については、適用しない。

(a) チリ又はその公的企業が供与するあらゆる形態の援助（贈与、借款、出資、財政による奨励、補助金、保証、協力のための合意、いかなる者、地域政府又は地方政府に対する政府による物品及びサービスの提供並びに対外援助を直接の目的とする購入を含む。）

(b) 国際的な贈与、借款その他の援助を資金とする購入（ただし、当該援助が第十二章の規定に反する案件で提供される場合に限る。）

チリとの経済連携協定

Services specified in Part 3:
Thresholds SDR 200,000

Construction services specified in Part 4:
Thresholds SDR 10,000,000

3. For entities specified in Subsection C of Section 2 of Part 1:

Goods specified in Part 2:
Thresholds SDR 300,000

Services specified in Part 3:
Thresholds SDR 300,000

Construction services specified in Part 4:
Thresholds SDR 10,000,000

Note to Section 2:

Chile shall calculate and convert the value of thresholds into Chilean pesos based on an average value of Chilean pesos in terms of SDRs in the most recent two-year period starting on January 1 of the year before the preceding year and ending on December 31 of the preceding year. The value of thresholds as calculated and converted into Chilean pesos is valid for a two-year period starting on April 1 of the current year and ending on March 31 of the year after the following year. However, the value of thresholds as calculated and converted into Chilean pesos based on an average value of Chilean pesos in terms of SDRs during the period from January 1, 2004 to December 31, 2005 shall be valid as from the date of entry into force of this Agreement until March 31, 2008.

Part 6 General Note of Chile

Chapter 12 shall not apply to:

(a) any form of assistance provided by Chile or a state enterprise thereof, including grants, loans, equity infusions, fiscal incentives, subsidies, guarantees, cooperative agreements, government provision of goods and services to persons or to regional or local governments, and purchases for the direct purpose of providing foreign assistance;

(b) purchases funded by international grants, loans or other assistance, where the provision of such assistance is subject to conditions inconsistent with the provisions of Chapter 12; and

チリとの経済連携協定

(c) チリの外交使節団による調達であつて、専らその運用及び管理のために行われるもの

第七節 出版物

第一節 日本国の出版物

官報

県報、市報又はこれらに相当するもの

第二節 チリの出版物

官報

www.chilecomptra.cl

www.mop.cl (建設サービス)

七七四

(c) procurements by the missions of the foreign service of Chile exclusively for their operation and management.

Part 7
Publications

Section 1
Publications of Japan

Kampo
Kenpo, Shihō or their equivalents

Section 2
Publications of Chile

Diario Oficial
www.chilecomptra.cl
www.mop.cl (for construction services)

附属書十五(第十三章関係) ぶどう酒及び蒸留酒の地理的表示

- 1 日本国については、日本国の法令により指定される蒸留酒の薩摩
- 2 チリについては、チリの法令により指定される蒸留酒のチリ産ピスコ

Annex 15
referred to in Chapter 13

Geographical Indications for Wines and Spirits

1. With respect to Japan: Satsuma for spirits, as specified in accordance with the laws and regulations of Japan.
2. With respect to Chile: *Pisco Chileno* (Chilean Pisco) for spirits, as specified in accordance with the laws and regulations of Chile.

チリとの経済連携協定

戦略的な経済上の連携に関する日本国とチリ共和国との間の協定第二十七条に基づく日本国政府とチリ共和国政府との間の実施取極

協定第二十七
条に基づく
実施取極

前文

日本国政府及びチリ共和国（以下「チリ」という。）政府は、

戦略的な経済上の連携に関する日本国とチリ共和国との間の協定（以下「基本協定」という。）第二十七条の規定に従って、

次のとおり協定した。

第一章 物品の貿易

第一条 魚及び魚製品に関する作業部会

1 各国の水産市場についての一層の相互理解を促進し、及び両国の水産業の間の密接な関係を増進するため、基本協定第二十七条の規定に従って設置される魚及び魚製品に関する作業部会（以下本条において「作業部会」という。）は、次の情報を交換する（以下を任務とする）。

- (a) 各国の市場における魚及び魚製品（特にさけ及びます）の供給及び需要に関する情報
 - (b) 各国からの魚及び魚製品（特にさけ及びます）の輸出に関する情報
 - (c) 他の関連する情報（特にさけ及びますに関連するもの）
- 2 作業部会は、両締約国政府の代表者から成るものとし、また、両締約国政府以外の関係団体の代表者であつて、討議される問題に関連する必要な専門知識を有するものを招請する（以下を任務とする）。
- 3 作業部会は、毎年一回又は両締約国政府が合意する頻度で会合する。

七十七

IMPLEMENTING AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE
PURSUANT TO ARTICLE 27
OF THE AGREEMENT
BETWEEN JAPAN AND THE REPUBLIC OF CHILE
FOR A STRATEGIC ECONOMIC PARTNERSHIP

Preamble

The Government of Japan and the Government of the Republic of Chile (hereinafter referred to as "Chile"),

In accordance with Article 27 of the Agreement between Japan and the Republic of Chile for a Strategic Economic Partnership (hereinafter referred to as "the Basic Agreement"),

HAVE AGREED as follows:

Chapter 1
Trade in Goods

Article 1
Working Group on Fish and Fishery Products

1. For the purposes of fostering better mutual understanding of the fishery market of each country and enhancing close relationship between fishery industries of both countries, the functions of the Working Group on Fish and Fishery Products (hereinafter referred to in this Article as "the Working Group") established in accordance with Article 27 of the Basic Agreement shall be to exchange:
- (a) information on supply and demand of fish and fishery products, especially salmon and trout, in the market of each country;
 - (b) information on export of fish and fishery products, especially salmon and trout, from each country; and
 - (c) other relevant information, especially on salmon and trout.
2. The Working Group shall be composed of representatives of the Parties, and may invite representatives of relevant entities other than the Parties with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed.
3. The Working Group shall meet once a year or at such other frequency as may be agreed by the Parties.

4 各締約国政府は、作業部会の会合から会合までの間において、両締約国政府間の連絡を円滑にするため、連絡部局を指定する。

第二章 税関手続

第二条 協力

1 両締約国政府は、関税法令の適正な適用を確保するため、並びに関税法令の違反及びその未遂を防止し、調査し、及び抑止するため、それぞれの税関当局を通じて相互に支援するよう努める。

2 両締約国政府は、次の事項について協力するよう努める。

(a) この章の規定及び基本協定第三章から第五章までの関連規定の実施及び運用

(b) 両締約国政府が締結している税関に係る事項に関する国際協定の実施及び運用

(c) 両締約国政府が合意する他の税関に係る事項

3 両締約国政府は、それぞれの税関当局を通じて、新たな及び簡素化された税関手続の研究、開発及び試験、取締りのための新たな装置及び技術の研究、開発及び試験、税関職員の訓練活動並びに税関当局間の人的交流の分野において協力するよう努める。

第三条 情報通信技術

両締約国政府の税関当局は、その税関手続を改善することを目的として、その税関手続における情報通信技術の利用を促進するために協同の努力を払う（最良の慣行を共有することを含む。）。

4. Each Party shall designate a contact point to facilitate communications between the Parties in the intervals between meetings of the Working Group.

Chapter 2 Customs Procedures

Article 2 Cooperation

1. Both Parties shall endeavor to assist each other through their customs authorities to ensure proper application of customs laws, and to prevent, investigate and repress any violation or attempted violation of customs laws.

2. Both Parties shall endeavor to cooperate on:

(a) the implementation and operation of this Chapter and the relevant provisions of Chapters 3 through 5 of the Basic Agreement;

(b) the implementation and operation of international agreements relating to customs matters to which both Parties are parties; and

(c) such other customs matters as the Parties may agree.

3. Both Parties shall endeavor to cooperate through their customs authorities in the area of research, development, and testing of new and simplified customs procedures and new enforcement aids and techniques, training activities of customs officers, and interchange of personnel between them.

Article 3 Information and Communications Technology

The customs authorities of the Parties shall make cooperative efforts to promote the use of information and communications technology in their customs procedures including sharing best practices, for the purpose of improving their customs procedures.

チリとの経済連携協定

第四条 危険度に応じた管理手法

- 1 両国の間で取引される物品の通関を容易にするため、両締約国政府の税関当局は、危険度の高い物品の検査活動に集中することができ、危険度に応じた管理手法の制度であって、危険度の低い物品の通関及び移動を簡素化するものを維持する。
- 2 両締約国政府は、セミナー及び研修課程を通じて、両国における危険度に応じた管理手法の使用及び危険度に応じた管理手法に関する技術の向上を促進するよう努める。
- 3 両締約国政府の税関当局は、危険度に応じた管理手法に関する技術その他の取締りのための技術に関して最良の慣行を共有する。

第五条 不正取引の取締り

- 1 両締約国政府の税関当局は、物品の不正取引の取締りの分野において協力する。
- 2 両締約国政府は、物品の不正取引の防止の分野において、関税協力理事会の下での地域的な協力を促進するよう努める。

第六条 知的財産権

両締約国政府の税関当局は、知的財産権を侵害する疑いのある物品の輸入及び輸出の取締りの分野において協力するよう努める。

第七条 税関手続に関する小委員会

- 1 基本協定第六十条の規定に基づき、税関手続に関する小委員会（以下この条において「小委員会」という。）は、次の職員から成る。
 - (a) 日本国については、財務省及び外務省の職員並びに特例的な場合には討議される問題に関連する必要な専門知識を有する他の政府職員

Article 4 Risk Management

1. In order to facilitate customs clearance of goods traded between the countries, the customs authorities of the Parties shall maintain risk management systems that enable them to concentrate inspection activities on high risk goods and that simplify the clearance and movement of low risk goods.
2. The Parties shall endeavor to promote, through seminars and courses, the use of risk management and the improvement of risk management techniques in both countries.
3. The customs authorities of the Parties shall share best practices on risk management techniques and other enforcement techniques.

Article 5 Enforcement against Illicit Trafficking

1. The customs authorities of the Parties shall cooperate in the field of enforcement against illicit trafficking of goods.
2. The Parties shall endeavor to promote regional cooperation under the Customs Co-operation Council in the field of fighting illicit trafficking of goods.

Article 6 Intellectual Property Rights

The customs authorities of the Parties shall endeavor to cooperate in the field of enforcement against the importation and exportation of goods suspected of infringing intellectual property rights.

Article 7 Committee on Customs Procedures

1. Pursuant to Article 60 of the Basic Agreement, the Committee on Customs Procedures (hereinafter referred to in this Article as "the Committee") shall comprise:
 - (a) with respect to Japan, officials from the Ministry of Finance and the Ministry of Foreign Affairs, and other government officials with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed who may be included on an ad hoc basis; and

(b) チリについては、税関庁及び外務省の職員並びに特例的な場合には討議される問題に関連する必要な専門知識を有する他の政府職員

2 小委員会の共同議長は、次のとおりとする。

(a) 日本国については、財務省の職員

(b) チリについては、税関庁の職員

3 小委員会は、両締約国政府の合意により、両締約国政府以外の関係団体の代表者であって、討議される問題に関連する必要な専門知識を有するものを招請することができる。

第三章 最終規定

第八条 実施

この取極は、両締約国政府により、それぞれの国において効力を有する法令に従って、かつ、各締約国政府の利用可能な資源の範囲内で実施される。

第九条 見出し

この取極中の章及び条の見出しは、引用上の便宜のためにのみ付されたものであって、この取極の解釈に影響を及ぼすものではない。

第十条 効力発生

この取極は、基本協定の効力発生の時に効力を生じ、基本協定が有効である限り効力を有する。両締約国政府は、いずれかの締約国政府の要請に基づき、この取極の改正について相互に協議する。

(b) with respect to Chile, officials from the National Customs Service (Servicio Nacional de Aduanas) and the Ministry of Foreign Affairs (Ministerio de Relaciones Exteriores), and other government officials with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed who may be included on an *ad hoc* basis.

2. The Committee shall be co-chaired by:

(a) with respect to Japan, an official from the Ministry of Finance; and

(b) with respect to Chile, an official from the National Customs Service.

3. The Committee may, by mutual consent of the Parties, invite representatives of relevant entities other than the Parties with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed.

Chapter 3

Final Provisions

Article 8 Implementation

This Agreement shall be implemented by the Parties in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries and within the available resources of each Party.

Article 9 Headings

The headings of the Chapters and Articles of this Agreement are inserted for convenience of reference only and shall not affect the interpretation of this Agreement.

Article 10 Entry into Force

This Agreement shall enter into force at the same time as the Basic Agreement and shall remain in force as long as the Basic Agreement remains in force. The Parties shall, at the request of a Party, consult with each other as to whether to amend this Agreement.

チリとの経済連携協定

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの取極に署名した。

二千七年三月二十七日に東京で、英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

麻生太郎

チリ共和国政府のために

アレハンドロ・フォックスレイ

七八〇

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Tokyo, on this twenty-seventh day of March in the year 2007 in duplicate in the English language.

For the Government of
Japan:

麻生太郎

For the Government of
the Republic of Chile:

Alejandro Foxley

(参考)

この協定は、チリとの間の経済上の連携を図るため、貿易及び投資の自由化及び円滑化、ビジネス環境の整備等について定めるものである。